



## Programm zum Volkstrauertag am 13.11.2016

### Программа памятной церемонии по случаю Дня народной скорби 13.11.2016 г.

#### **09:00**

Abfahrt vom Deutschen Generalkonsulat (Ul. Furschtatskaja 39) zu den Sinjawinohöhen.

#### **Bei erfolgter Anmeldung Mitfahrgelegenheit im Bus.**

Отъезд от Генерального консульства Германии (ул. Фурштатская, д. 39) к Синявинским высотам.

**Бесплатный трансфер к месту проведения церемонии и обратно по предварительной записи.**

#### **10:00**

Ankunft an den Sinjawinohöhen, Reden, Andachten und Gebete:

Прибытие на Синявинские высоты, речи и молитвы:

Gedenkworte Generalkonsulin Dr. Eltje Aderhold  
Траурная речь Генерального консула Эльтье Адерхольд

Andacht/Gebete Erzpriester der russisch-orthodoxen Kirche Vater Wjatscheslaw Charinow  
Панихиду по погибшим воинам отслужит протоиерей Вячеслав Харинов

Andacht/Gebete katholischer Pfarrer Richard Stark  
Молитва католического священника Рихарда Штарка

Im Anschluss gemeinsame Kranzniederlegung.  
По окончании совместное возложение венков.

#### **11:00**

Weiterfahrt zum deutschen Soldatenfriedhof in Sologubowka.

Отъезд к немецкому воинскому кладбищу в Сологубовке.

#### **11:30**

Ankunft in Sologubowka, Reden, Andachten und Gebete:

Прибытие в Сологубовку, речи и молитвы:

Gedenkworte Generalkonsulin Dr. Eltje Aderhold  
Траурная речь Генерального консула Эльтье Адерхольд

Andacht/Gebete evangelischer Pastor Michael Schwarzkopf  
Молитва пастора Михаэля Шварцкопфа

Im Anschluss gemeinsame Kranzniederlegung.  
По окончании совместное возложение венков.

Trompetensolo „Ich hatt' einen Kameraden“.  
Немецкий военный траурный марш «Был у меня товарищ».

Gemeinsamer Imbiss auf Einladung des Deutschen Generalkonsulats in Zusammenarbeit mit dem Volksbund  
Deutsche Kriegsgräberfürsorge e.V.

Совместная трапеза по приглашению Генерального консульства Германии и Народного союза Германии  
по уходу за воинскими захоронениями.

#### **14:00**

Rückfahrt zum Deutschen Generalkonsulat St. Petersburg.

Отъезд в Генеральное консульство Германии в Санкт-Петербурге.